

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

H **Használati utasítás**
Merülő-nyomó szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

CZ **Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné tlakové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

Насос погружной высокого давления 6000/3 S, 6000/5 S GARDENA

Добро пожаловать в сад GARDENA



Прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации. Следуйте указаниям, изложенным в данной инструкции по эксплуатации. Руководствуясь данной инструкцией по эксплуатации, ознакомьтесь с правильным использованием насоса погружного высокого давления.



В целях безопасности дети моложе 16 лет, также люди не знакомые с данной инструкцией по эксплуатации, не должны пользоваться насосом погружным высокого давления. Соблюдение приложенной изготовителем оборудования инструкции по эксплуатации является условием для правильного использования насоса.

Содержание:

→ Храните, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации в надежном месте.

1. Область применения Вашего насоса погружного высокого давления GARDENA	38
2. Безопасность	39
3. Ввод в эксплуатацию	40
4. Техническое обслуживание	41
5. Устранение неисправностей	41
6. Вывод из эксплуатации	42
7. Технические характеристики	42
8. Гарантийное обслуживание	43

1. Область применения Вашего насоса погружного высокого давления GARDENA

Назначение:

Насос погружной высокого давления предназначен для домашнего хозяйства и активного досуга. В сфере частного использования на приусадебных участках и участках садоводов-любителей насосы погружные высокого давления служат преимущественно для перекачивания чистой пресной воды из колодцев, скважин и прочих водных резервуаров или эксплуатируются совместно с оросительными устройствами и системами.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение) должен находиться в воде (максимальная глубина погружения приведена в разделе 7).

Насос оборудован встроенным клапаном противотока, который предотвращает самопроизвольный слив воды из напорного шланга после выключения насоса.

Насосом погружным высокого давления GARDENA можно перекачивать только чистую воду.

Обратите внимание:



Нельзя перекачивать морскую и грязную воду, агрессивные, легко воспламеняющиеся или взрывчатые жидкости (например, бензин, нефть, нитрорастворители), масла, солянку и жидкие пищевые продукты. Температура перекачиваемой воды не должна превышать 35 °C.

2. Безопасность



В целях безопасности погружной насос высокого давления должен использоваться только с автоматом защитного отключения по току утечки (FI выключатель). В соответствии с VDE (предписание Союза немецких электротехников) 0100, использование насоса погружного высокого давления в бассейнах для плавания, садовых прудах и фонтанах допустимо только в случае подключения через автомат защитного отключения по току утечки с номинальным током утечки ≤ 30 mA. Обратите внимание также на правила монтажа, изложенные в Германском промышленном стандарте DIN VDE 0100-702.

→ Проконсультируйтесь, пожалуйста, у специалиста-электрика.

В Австрии допускаются к использованию в бассейнах для плавания и садовых прудах насосы, оборудованные прочным кабелем подключения к электросети, в соответствии с ÖVE B/EN 60555 части с 1 по 3, с испытанным по ÖVE развязывающим (разделительным) трансформатором, причем номинальное вторичное напряжение не может превышать 230 В.

Поперечное сечение кабеля подключения к электросети не должно быть меньше, чем у специального шлангового кабеля с условным обозначением H07 RNF в соответствии с Германским промышленным стандартом DIN VDE 0620. Длина кабеля подключения к электросети должна составлять 10 м.

При подключении насоса к системе водоснабжения следует соблюдать местные санитарные нормативы во избежание обратного подсоса питьевой воды.

→ Проконсультируйтесь с сантехником.

Кабель подключения к электросети насоса погружного высокого давления должен присоединяться только в одном месте (в точке установки штепсельной розетки), на высоте максимум 1,1 м от уровня земли. При этом следите, чтобы кабель подключения к электросети был направлен вниз.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения). Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервис-

ом центре GARDENA.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети.

Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

Дети до 16 лет не должны пользоваться насосом. Держите их подальше от работающего агрегата.

Перед вводом в эксплуатацию откройте нагнетательный трубопровод (например, откройте распылитель).

Обратите внимание на максимальную высоту нагнетания воды (см. раздел 7. Технические характеристики).

Непрерывно избегайте работы всухую, т.е.



работающий насос должен постоянно находиться в воде. При прекращении подачи жидкости немедленно выключите насос. Работающий насос должен быть постоянно погружен в воду на глубину не менее 20 см.

При возникновении перегрузки насос выключается встроенной тепловой защитой электродвигателя. После остывания электродвигатель включается автоматически.

Вынимайте вилку из штепсельной розетки не за кабель подключения к электросети, а за корпус вилки.

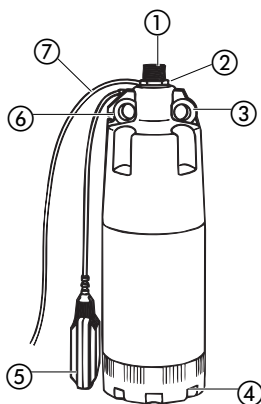
Нельзя использовать кабель подключения к электросети для закрепления или транспортирования насоса. Для погружения, подъема или закрепления насоса используйте канат.

Песок и другие абразивные вещества в жидкости являются причиной увеличения износа и снижения производительности насоса.

Не позволяйте насосу работать более 10 минут при запертой стороне нагнетания.

3. Ввод в эксплуатацию

Присоединение шланга:



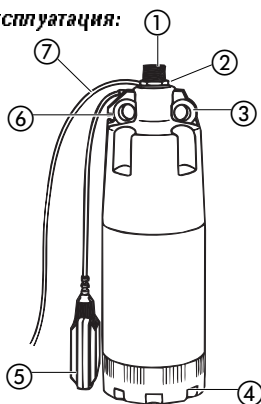
→ Ввинтите рукой с усилием фитинг ① в выходной патрубок насоса погружного высокого давления, до плотного сжатия уплотнительного кольца.

Фитинг насоса имеет наружную резьбу 33,3 мм (G 1"), к которой через элементы системы соединения шлангов GARDENA могут присоединяться шланги диаметром 13 мм (1/2"), 19 мм (3/4") и 16 мм (5/8").

Оптимальная производительность насоса достигается при использовании шланга диаметром 19 мм (3/4") в сочетании с соединительными элементами системы Profi GARDENA (например, Арт. № 1752) и, соответственно, шланга диаметром 25 мм (1") с продающимися в специализированных магазинах «Сантехника» соединительными элементами.

При параллельном соединении нескольких шлангов или устройств рекомендуется применение 2-х или 4-х канальных распределителей GARDENA (Арт. № 1210, 1194), которые можно привинтить непосредственно к фитингу ①.

Эксплуатация:



1. Привяжите канат крепления в проушине ③.
2. Держась за канат, плавно опустите насос в колодец или, также осторожно, в другой резервуар с водой (минимальная глубина погружения 20 см).

Во избежание образования грязевых отложений насос не должен касаться дна, он должен свободно висеть над дном на канате крепления на расстоянии не менее 30 см.

Канат крепления должен быть надежно зафиксирован.

В глубоких колодцах или скважинах (глубже ~ 5 м) прикрепляйте зажимами кабеля подключения к электросети ⑦ канату крепления.

Регулирование поплавкового выключателя:

Поплавковый выключатель ⑤ автоматически включает насос при уровне воды приблизительно 63 см (модель 6000/3 S) и, соответственно, 70 см (модель 6000/5 S), а при достижении уровня воды приблизительно 5 см (модель 6000/3 S) и, соответственно, 9 см (модель 6000/5 S) – автоматически выключает. Регулируя длину кабеля поплавкового выключателя, закрепляя его в фиксаторе поплавкового выключателя ⑥, уровень включения и выключения можно изменять произвольно.

Ручной режим работы:

В этом случае для запуска в работу насоса погружного высокого давления необходимо вставить вилку кабеля подключения к электросети в штепсельную розетку и поднять поплавковый выключатель.

Автоматический режим работы:

После того, как Вы вставили вилку кабеля подключения к электросети в штепсельную розетку, насос с помощью поплавкового выключателя автоматически включается при достижении водой максимального уровня (высота включения), а после снижения уровня воды до минимального (высота выключения) – выключается.

4. Техническое обслуживание



Внимание!

Перед любыми работами по уходу за насосом вынимайте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки!

Насос погружной высокого давления GARDENA практически не требует обслуживания. Для предотвращения снижения производительности насоса, **рекомендуется регулярно проверять входной сетчатый фильтр во всасывающем основании ④ насоса на предмет отсутствия грязевых отложений и, при необходимости, очищать его.** При обнаружении грязевых отложений сначала необходимо демонтировать всасывающее основание, прикрепленное снизу 8-ю винтами с крестообразным шлицем, затем очистить пространство вокруг турбины и входной сетчатый фильтр во всасывающем основании.

В целях безопасности более детальная разборка насоса может производиться только в сервисном центре GARDENA.



5. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Насос работает, но нет подачи воды.	Нет свободного выхода воздуха, т.к. заперт нагнетательный трубопровод.	Откройте нагнетательный трубопровод (например, распутайте возможно скрутившийся напорный шланг).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	Ждите максимально в течение 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух.
	Грязевые отложения во всасывающем основании ④.	Очистите всасывающее основание (см. раздел 4. Техническое обслуживание).
	Уровень воды при включении ниже минимального.	Погрузите насос глубже (см. минимальный уровень воды в разделе 7. Технические характеристики).
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы.	Тепловой защитный выключатель выключил насос из-за перегрева.	Выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки и очистите всасывающее основание (см. раздел 4. Техническое обслуживание). Следите за температурой перекачиваемой жидкости (максимум 35°C).
	Нет электропитания.	Проверьте предохранители и электрические штепсельные соединения.

Насос работает, но производительность внезапно снижается.

Грязевые отложения во всасывающем основании.

Очистите всасывающее основание (см. раздел 4. Техническое обслуживание).

При прочих неисправностях обратитесь в сервисный центр GARDENA.

6. Вывод из эксплуатации

Хранение:

→ Перед наступлением заморозков поместите насос в сухое место.

Утилизация:

(в соответствии с RL 2002/96/EG):



Этот прибор не может утилизироваться, как обыкновенные отходы. Утилизация должна быть произведена технически правильно.

7. Технические характеристики

Артикул	6000/3 S	6000/5 S
Номинальная мощность	800 Вт	1100 Вт
Макс. производительность	6,0 м ³ /ч	6,0 м ³ /ч
Макс. давление	3,3 бар	4,5 бар
Макс. высота нагнетания	33 м	45 м
Макс. глубина погружения	8 м	8 м
Кабель подключения к электросети	15 м H07 RNF	15 м H07 RNF
Соединительная резьба	33,3 мм (G 1")	33,3 мм (G 1")
Вес приблизительно	9,0 кг	9,5 кг
Минимальная глубина погружения в рабочем режиме	20 см	20 см
Макс. температура воды	35 °C	35 °C
Напряжение / частота тока	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Уровень шума LWA ¹⁾	61 дБ (A)	64 дБ (A)

¹⁾ Методы измерения в соответствии с EN 60335-1

8. Гарантийное обслуживание

- Квалифицированный, быстрый и экономически выгодный ремонт в **Главном сервисном центре**
→ продолжительность ремонта непосредственно в нашей фирме максимум 5 рабочих дней
- Простая и экономически выгодная обратная отправка GARDENA через **Abhol-Service (только в пределах Германии)**
→ Продолжительность обработки 2 дня
- Квалифицированные консультации по вопросам неисправностей и рекламаций в нашем **Техническом сервисном центре**
- Быстрое и экономически выгодное снабжение запасными частями нашим **Главным сервисным центром запасных частей**
→ продолжительность комплектации непосредственно в нашей фирме максимум 2 рабочих дня

Гарантия:

В гарантийных случаях сервисные услуги для Вас бесплатны.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты изделия, которые на основании доказательств можно отнести к дефектам материала или ошибкам производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления покупателю на наш выбор исправного изделия или бесплатным ремонтом при выполнении следующих условий:

- Изделие использовалось в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать изделие.

Данная гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

При необходимости сервисного обслуживания пошлите, пожалуйста, неисправное изделие вместе с документом, подтверждающим покупку, и описанием неисправности по указанному на обратной стороне адресу сервисного центра.

После произведенного ремонта мы бесплатно пришлем Вам изделие.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.</p>
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
H <i>Termékfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
SK <i>Ručenie za výrobok</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
RUS <i>Ответственность за качество продукции</i>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nижej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Típ: Pr. N°: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođa. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p> Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

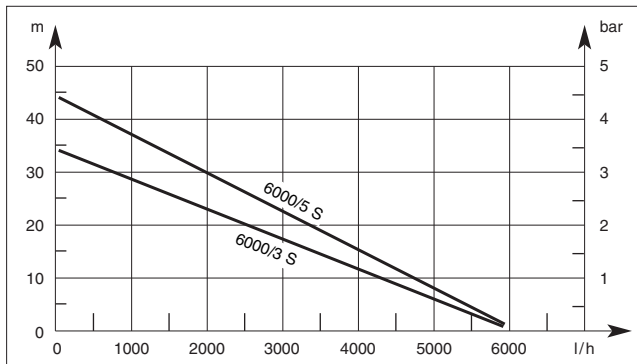
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniochka
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1469-29.960.02/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com